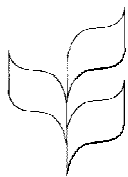




CBD



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/4/3
9 February 1998

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Четвертое совещание

Братислава, 4-15 мая 1998 года

Пункт 5 предварительной повестки дня*

НЕРЕШЕННЫЕ ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РАБОТЫ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Записка Директора-исполнителя

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 3 статьи 23 Конвенции предусматривается, что Конференция Сторон консенсусом согласовывает и принимает свои правила процедуры и правила процедуры любых вспомогательных органов, которые она может учредить, а также финансовые правила, регулирующие финансирование секретариата.

2. Третье совещание Конференции Сторон передало на рассмотрение четвертому совещанию вопросы, относящиеся к правилам процедуры Конференции Сторон и финансовым правилам, регулирующим управление Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии.

* UNEP/CBD/COP/4/1.

II. ПУНКТ 1 ПРАВИЛА 40 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ СОВЕЩАНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

3. На своем первом совещании, проходившем в Нассау, Багамские Острова, Конференция Сторон приняла правила процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, за исключением пункта 1 правила 40. Нижеизложенный текст пункта 1 правила 40, содержащийся в приложении к решению I/1, которое было принято на первом совещании Конференции Сторон, был препровожден для дальнейшего обсуждения второму совещанию Конференции Сторон:

"Стороны прилагают все усилия для достижения согласия по всем вопросам существа путем консенсуса. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то решение [за исключением решения в рамках пунктов 1 или 2 статьи 21 Конвенции,] в качестве крайней меры принимается большинством в две трети голосов присутствующих и принимающих участие в голосовании Сторон, если иное не предусмотрено Конвенцией, финансовыми правилами, упомянутыми в пункте 3 статьи 23 Конвенции, или настоящими правилами процедуры. [Решения Сторон в рамках пунктов 1 и 2 статьи 21 Конвенции принимаются консенсусом.]"

4. В тексте пункта 1 правила 40 в его нынешней редакции предусматривается, что если Стороны не могут достичь согласия путем консенсуса, то решения по вопросам существа принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и принимающих участие в голосовании Сторон. В то же время внесено предложение о том, чтобы решения в рамках пунктов 1 и 2 статьи 21 (Механизм финансирования) принимались консенсусом. Это предложение отражено в тексте, который заключен в квадратные скобки нынешнего проекта пункта 1 правила 40.

5. На своем втором совещании Конференция Сторон постановила включить этот пункт в повестку дня своего третьего совещания.

6. На своем третьем совещании Конференция Сторон рассмотрела пункт 1 правила 40 и постановила препроводить его четвертому совещанию для дальнейшего рассмотрения (решение III/1).

III. ФИНАНСОВЫЕ ПРАВИЛА, РЕГУЛИРУЮЩИЕ УПРАВЛЕНИЕ ЦЕЛЕВЫМ ФОНДОМ КОНВЕНЦИИ

7. На своем первом совещании Конференция Сторон также приняла финансовые правила, регулирующие управление Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии, за исключением пунктов 4 и 16, касающихся, соответственно, взносов и процедур голосования.

8. На своем третьем совещании Конференция Сторон рассмотрела пункты 4 и 16 финансовых правил, регулирующих управление Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии. Конференция Сторон постановила препроводить эти пункты четвертому совещанию для дальнейшего рассмотрения (решение III/1).

А. Взносы в Целевой фонд

9. Четвертому совещанию Конференции Сторон был препровожден для рассмотрения нижеизложенный текст пункта 4 финансовых правил, регулирующих управление Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии, содержащийся в приложении к решению III/1 "Нерешенные вопросы, вытекающие из работы третьего совещания Конференции Сторон":

"Конференция Сторон определяет шкалу взносов, упомянутую в пункте 3 а) выше. Шкала взносов должна устанавливаться на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций для распределения расходов Организации Объединенных Наций [, скорректированных таким образом, чтобы ни одна Сторона, являющаяся развивающейся страной, не выплачивала взнос больше, чем любая Сторона, являющаяся развитой страной]. Применяется эта шкала взносов, пока она не будет изменена Конференцией Сторон. Взносы, упомянутые в пункте 3 а), подлежат выплате 1 января каждого календарного года."

В. Процедуры голосования в рамках Целевого фонда

10. Четвертому совещанию Конференции Сторон был препровожден для дальнейшего рассмотрения нижеизложенный текст пункта 16 финансовых правил, регулирующих управление Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии, который содержится в приложении II к решению II/20 "Финансирование и бюджет Конвенции":

"[16А. Стороны на основе консенсуса достигают договоренности о:

- а) шкале взносов и любом ее последующем пересмотре;
- б) бюджете.]

[16В. Стороны прилагают все усилия для достижения договоренности по бюджету на основе консенсуса. Если все усилия, направленные на достижение консенсуса по бюджету, исчерпаны, а договоренность не достигнута, то в качестве крайней меры бюджет принимается большинством в [две трети] [четыре пятых] голосов Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании, представляющих большинство в [две трети] [четыре пятых] голосов Сторон, являющихся развивающимися странами, которые присутствуют и принимают участие в голосовании, и большинством в [две трети] [четыре пятых] голосов других Сторон, которые присутствуют и принимают участие в голосовании]."
